



BIWOG Info

DANS CETTE EDITION:

ASH	2
Bienne et l'ONU	3
Des actions réalisées	3
Autres activités	4
Mutti-Areal, Brügg	5
Printemps	6
Fenêtre de l'avenir	9
Apéro Noël	10
En Mémorial	11
Interview	12
Mme Tschanz, BIWOG	14
Divers	15
Impressum	16

Editorial

Les coopératives sont un produit réussi de l'histoire. Depuis le 19ème siècle, elles se maintiennent grâce aux principes de base d'aujourd'hui que sont : l'auto-prise en charge, l'autonomie de gestion, l'auto-régulation (subsidiarité). Avec l'Année internationale des coopérati-

ves, l'ONU focalise le regard du public. Notre association utilise cette année internationale pour attirer l'attention sur les avantages de la devise «mehr wohnen». La BIWOG est heureuse de réaliser et vivre cette année avec vous.

Thomas Bachmann



2012

Année Internationale des

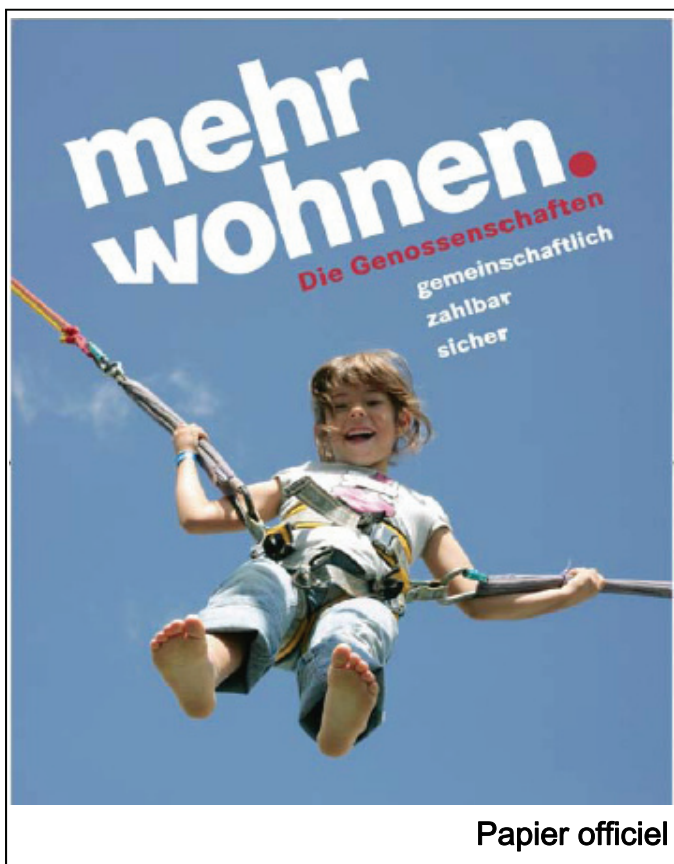
Coopératives

Les coopératives d'habitation: sociales – économiques – écologiques
www.internationalesjahrdergenossenschaften.ch

En 2012, Année internationale des coopératives, l'Association Suisse pour l'Habitat (l'association faîtière des coopératives d'habitation suisses) exige un renforcement de la construction de logements d'utilité publique. Vivre en coopérative est un modèle d'avenir et c'est la seule solution aux problèmes lancinants du marché du logement. Sous la devise davantage qu'un simple logement, les coopératives

suisses d'habitation mettent à profit l'Année internationale des coopératives pour attirer l'attention sur les avantages de l'habitat de coopérative et les prestations des maîtres d'ouvrage d'utilité publique. Les coopératives d'habitation soustraient à long terme le terrain constructible à la spéculation et fournissent à la population un habitat abordable. En 2012, l'ASH veut mettre les projecteurs sur

les problèmes lancinants du marché du logement et elle met tout en œuvre au plan politique pour favoriser bien plus



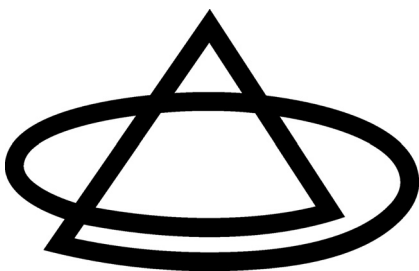
qu'avant la construction de logements de coopérative, que ce soit par des moyens de promotion ou par la remise

de terrain à bâtir aux maîtres d'ouvrage d'utilité publique. Avec l'Année internationale des coopératives, l'ONU focalise le regard du public sur la contribution très précieuse que fournissent les coopératives à la société: elles réduisent la pauvreté, créent des emplois, favorisent l'intégration sociale et mettent en place des structures démocratiques. Les entreprises organisées en coopératives fêtent cette année dans le monde entier, et elles mettent ainsi en exergue leur statut juridique en tant que modèle économique alternatif, social et durable. Les Nations Unies veulent également inciter par-là les gouvernements à créer des structures soutenant la croissance et la fondation de nouvelles coopératives.

Vous trouverez de plus amples informations sur l'année des coopératives en Suisse ainsi qu'un tableau de l'ensemble des manifestations sous www.ijdg.ch, et vous en saurez plus sur l'Année de l'ONU consacrée aux coopératives sous www.2012.coop.

L'Association Suisse pour l'Habitat (ASH)

L'Association Suisse pour l'Habitat (ASH) est l'organisation faîtière de plus de 1000 coopératives d'habitation et d'autres maîtres d'ouvrage d'utilité publique comptant au total près de 140'000 logements. L'association fondée en 1919



est au service de ses membres qui construisent et gèrent des logements

abordables sur une base d'utilité publique. Avec eux, elle vise dans tout le pays un approvisionnement suffisant en logements à loyers avantageux, de préférence ceux de coopératives.

Les 9 organisations régionales agissent en tant que moyen de liaison entre les membres et de l'Association. La BIWOG est un membre de l'Association régionale de Berne-Soleure et au niveau locale du groupement d'intérêt IG Biel.

Bienne et l'année de l'ONU des coopératives

La coopérative de construction BIWOG est membre du groupe d'intérêt de l'ASH (IG Biel). Les représentants des coopératives de construction régionales se rencontrent régulièrement à la CI de Bienne pour échanger des expériences et trouver des solutions pour la communauté. La CI de Bienne représente les coopératives de construction de logements auprès de la ville et du monde politique.

En collaboration, nous réalisons l'année internationale des coopératives dans notre région. Que voulons-nous atteindre?

- Saisir l'occasion de l'année internationale des coopératives 2012 pour mettre en avant sous la devise « plus de logements » les avantages de l'habitation en coopérative et les prestations des promoteurs à but non lucratif.

- Davantage de reconnaissance envers les coopératives en tant que partenaires du monde politique, des communes et des institutions.
- Renforcement de l'esprit de coopérative au sein de la communauté.
- Rénovation et adaptation des bâtiments existants aux besoins actuels et l'élargissement de l'offre de logements.



Les actions réalisées

Pour débiter l'année internationale des coopératives, les coopératives de construction de logements de Bienne ont convié leurs membres à une réunion de lancement au restaurant St-Gervais à Bienne. Contre toute attente, cet appel a suscité un fort intérêt. Les personnalités suivantes de la région et du monde politique sont venues en tant qu'orateurs.

- Monsieur Erich Fehr et Monsieur Adrian Kneubühler, maires de Bienne et de Nidau
- Monsieur Louis Schelbert, Président de ASH Suisse et du conseiller national

- Monsieur Dr. Ernst Hauri, Directeur de l'office fédéral du logement
- Monsieur Jürg Sollberger, Président de ASH Berne-Soleure

Nos orateurs invités se sont consacrés aux thèmes de la politique du logement, à coopérative comme modèle d'avenir, à l'esprit de coopérative, à la coopération entre la politique et les coopératives, à l'importance des coopératives pour les villes. Ils ont démontré ce que l'organisme dernièrement créé de promotion de construction de logements à but non lucratif du canton de Berne dernièrement crée rend comme services.



Monsieur le Maire Erich Fehr, orateur invité



Un program varié

Les médias ont également rendu compte de cette année. Dans la région, l'année de l'ONU des coopératives a été présentée dans le Bieler Tagblatt et le Journal du Jura. Des personnes ont répondu à des interviews qui ont été publiées.

Cela confirme encore les fruits de notre travail et les chances d'un avenir sous la forme de coopératives.



Coopérative



Représentants des coopératives biennois de construction

Autres activités

L'année de l'ONU des coopératives prévoit d'autres activités à l'échelle mondiale, nationale et régionale. Dans la région, divers groupements d'architecture et associations de musée traiteront en outre ces sujets et les rendront accessibles. La Communauté d'intérêts de Bienne va organiser une réunion d'information sur la place cen-

trale. De nombreuses coopératives de construction, comme notre SI-KO, ne seront pas totalement inactives. D'autres informations suivront.

Thomas Bachman se tient à votre disposition pour de plus amples informations.

Mutti-Areal, Brügg

Lors de notre information du 14.11.2011, nous vous avons informé que la BIWOG, comme d'autres coopératives, était en contact avec la commune de Brügg qui désirait qu'une coopérative construisse des immeubles pour senior sur un terrain communal.

En fin de compte, la commune de Brügg a choisi la BIWOG, comme partenaire pour réaliser et gérer ces nouveaux immeubles.

- La surface à disposition représente plus de 3'000 m², en droit de superficie.
- Il sera possible de construire environ 25 appartements de 2 pièces à 3,5 pièces destinés aux personnes de 60+, ainsi que des locaux/bureaux destinés aux services de l'action sociale de la commune. Voire, si l'intérêt est là, un appartement communautaire (Pflegewohnungen) pour un groupe de personne nécessitant des soins.

Le comité avait répondu à l'offre de la commune de Brügg parce qu'il y voyait de nombreux avantages:

- Une augmentation de l'offre d'appartements dans un domaine qui actuellement fait défaut dans la coopérative, soit: des appartements adaptés aux séniors, avec ascenseur, des locaux aménagés en conséquence, sans seuil, à larges portes...
- La possibilité de collaborer avec le home voisin pour les repas, la Spitex

régionale, des associations d'aide aux séniors...

- De nouveaux bâtiments neufs qui améliorent le portefeuille d'immeubles de la BIWOG et aussi une diversité plus grande dans l'offre des appartements...
- La possibilité d'agrandir la coopérative, selon ses statuts et dans l'esprit des fondateurs...
- Une collaboration exemplaire avec une commune, qui désire offrir la possibilité aux séniors d'habiter dans un village, proche de la ville et proche de la campagne...

Ce projet s'intègre de façon cohérente dans le développement de la coopérative. Et la suite:

Selon les statuts, le comité travaille à la préparation d'un dossier complet, qui sera soumis pour décision lors d'une assemblée générale extraordinaire, courant 2012.

Mais avant cela, nous allons vous informer de l'évolution des choses par:

- Un "petit booklet" qui vous sera remis et vous informera des idées et des lignes directrices du projet
- Une séance d'information, vous présentera le projet en détail
- Le Biwog info reviendra aussi sur les avancées du projet

Nous espérons qu'un tel projet vous interpelle et qu'il reçoive votre soutien.

Au nom du comité, Président V. Studer

Saison du printemps = Saison du jardin

Après un hiver froid, chacun se réjouit de nouveau de la saison qui lui permettra de jouer et travailler à l'extérieur. Le jardin est un champ polyvalent pour l'homme et la nature. Vous trouverez ci-joint, tirées de la charte des jardins figurant sur la plate-forme d'information des centres cantonaux pour l'énergie et l'environnement (www.energie-umwelt.ch), quelques idées de mesures simples et efficaces qui augmentent la biodiversité dans le jardin et favorisent la survie des hérissons, des oiseaux et des papillons.

Pendant longtemps, il était facile pour la petite faune sauvage, tels que les oiseaux, les hérissons, les papillons et les lézards, de trouver de quoi se nourrir en périphérie des habitations, ainsi que des endroits où se reproduire et passer l'hiver. Mais les lieux favorables à la petite faune se raréfient, notamment parce que les coins de nature situés entre les zones habitées et les zones cultivées régressent sous la pression de l'urbanisation. De plus, les grandes propriétés se morcellent pour donner des parcelles plus petites et plus cloisonnées. Or cette parcellisation provoque la disparition des haies sauvages, des vieux arbres qui sont si importants pour la survie et la reproduction de ces animaux. Parallèlement à la diminution de la taille des parcelles se produit une uniformisation de leur aménagement : haies exotiques choisies uniquement pour leur capacité à cacher les voisins ; massifs de plantes

non indigènes qui ne favorisent pas la reproduction des papillons et qui donnent trop peu de fruits pour nourrir la faune ; arbres trop parfaitement taillés qui n'offrent plus d'abris ; éclairage nocturne ; usage immodéré des herbicides et des pesticides sur le gazon, les dalles et les rosiers – tout ceci constituant des mesures qui menacent non seulement la vie dans les jardins mais également dans les eaux et polluent en outre les nappes phréatiques et les sources d'eau potable. Dans ces conditions, les oiseaux et autres petits animaux qui visitent nos jardins ne trouvent plus d'endroits où se cacher, ni matériaux pour construire leur nid, ni insectes, ni petits fruits, ni même le repos nocturne. Les exemples suivants montrent comment des mesures simples permettent de favoriser la biodiversité et la qualité de vie pour l'homme et l'animal dans son propre jardin.



Cela vaut la peine d'agir correctement

Gazon

Une pelouse tonduë comme un terrain de golf doit être arrosée fréquemment et plus sévèrement.

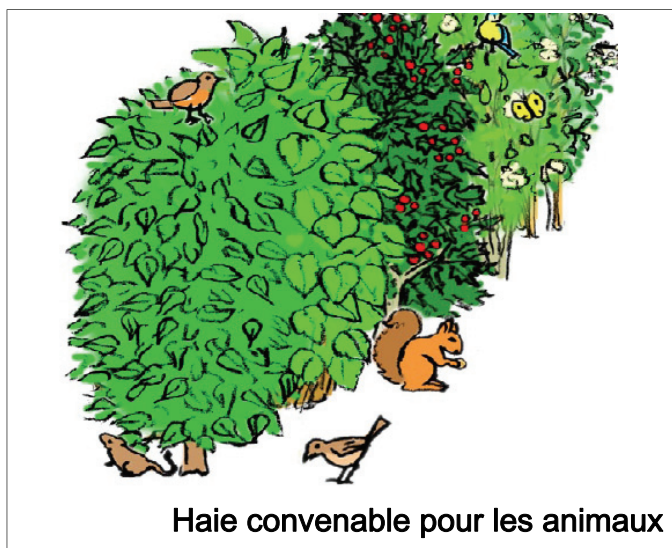
Elle exige des doses d'engrais et de traitements avec des biocides, en particulier, les herbicides sélectifs et Moosvertilger, souvent combiné avec de l'engrais sous le nom "d'engrais sélectif" ou «engrais anti-mousse" à être échangé. Ces produits chimiques pénètrent par la pluie dans le sol et contaminent les eaux de surface et les eaux souterraines. Ils chargent aussi la maison, car ils sont portés avec les chaussures dans les logements. Les mesures suivantes sont judicieuses sur le plan écologique :

- tolérer les petites fleurs et les trèfles dans le gazon, le trèfle notamment qui enrichit naturellement le sol en azote
- renoncer totalement à l'emploi de biocides.
- ne pas tondre la pelouse à moins de 5 cm permet de faire des économies d'arrosage. Plus la tonte est courte, moins l'herbe développe de racines en profondeur et moins la couche de terre fertile est épaisse – ce qui rend la pelouse sensible à toutes les perturbations : sécheresse, pluies abondantes, froid, attaque de parasites, maladies. Une tonte à 6-8 cm permet un bon développement du réseau de racines, ce qui favorise la repousse de l'herbe au printemps ou après une canicule.
- dessiner des plates-bandes avec de l'herbe un peu plus haute et des fleurs – par exemple le long d'une haie ensoleillée ou sur une pente – et ne tondre qu'après que les fleurs ont fané. Ceci permet aux fleurs et aux insectes d'accomplir leurs cycles de vie.
- si une pelouse vient d'être plantée, il

conviendrait de choisir un mélange d'herbes ne nécessitant pas d'entretien chimique. Pour les endroits qui n'ont pas à être tondus tout au long de l'année, il existe des mélanges de fleurs indigènes

Haies

Les thuyas, bambous et lauriers cerises, tous trois exotiques, poussent vite et offrent une bonne protection vi-



Haie convenable pour les animaux

suelle. Mais une haie qui ne se compose que d'une seule espèce de plante – et de surcroît d'une espèce non indigène – ne tient pas suffisamment de nourriture à la disposition des oiseaux et de la petite faune. Tandis qu'une haie composée d'un mélange d'arbustes indigènes fleurit à divers moments de l'année et produit des fruits et des graines variés. Devant les immeubles de la BIWOG au Crêt du Bois 59-63, une nouvelle haie composée d'arbustes indigènes a été plantée il y a deux automnes. Cette haie vaut le détour tout au long de l'année et, notamment en mai et en juin, lors de la floraison des roses, c'est un régal pour les yeux. Pour ne pas déranger les oiseaux durant la saison des nids, je ne taille pas ma haie au printemps.

Eclairage de jardin

L'éclairage nocturne des villes et des quartiers de grandes villas n'a fait que s'accroître ces dernières années, à tel point qu'au cours de leurs vols de nuit, des oiseaux migrateurs en perdent le sens de l'orientation. L'éclairage perturbe également la vie nocturne et le rythme biologique des animaux de nos jardins. Les lampes exercent sur certains insectes nocturnes, surtout sur les papillons de nuit, une force d'attraction irrésistible au point qu'ils en meurent d'épuisement. Et enfin, l'éclairage artificiel augmente la vulnérabilité des oiseaux et de la petite faune nocturne : ils sont plus facilement découverts par les chats.

- pour protéger la vie nocturne et le sommeil de la faune du jardin, j'éteins l'éclairage de jardin s'il n'est pas nécessaire (après 22 h).
- je choisis de préférence des lampes qui éclairent vers le bas plutôt que dans toutes les directions.

Chats

Un animal de compagnie très gentil, mais un chasseur redouté dans son propre jardin – et dans les jardins voisins qu'il parcourt également. Les chats attrapent de jeunes oiseaux, qui débutent leur vie sur le sol (merle, rouge-queue, rouge-gorge). Ils chassent les lézards, les papillons ainsi que les musaraignes, qui comme les hérissons se nourrissent d'insectes et d'escargots et qui sont souvent confondus avec des souris. Le chat a naturellement l'instinct du chasseur. En revanche, il n'est pas naturel qu'ils se concentrent dans les zones des colo-

nies. De nombreuses habitations protègent leur jardin de la litière pour chats, dans laquelle ils achètent leur propre chat – un cercle vicieux : en une seule nuit, une dizaine de chats peuvent l'un après l'autre traverser un jardin. En pleine campagne, un chat sauvage européen revendique un territoire d'environ 3 km².

Pour avertir les oiseaux de la présence d'un chat, je munis celui-ci d'une clochette qui tinte au moindre mouvement (sinon il apprend à se déplacer sans la faire sonner). Si je remarque que les jeunes oiseaux ont quitté leur nid et sont nourris à terre par leurs parents, je garde mon chat quelques jours à l'intérieur de la maison (en mai et en juin).

De plus amples informations sur

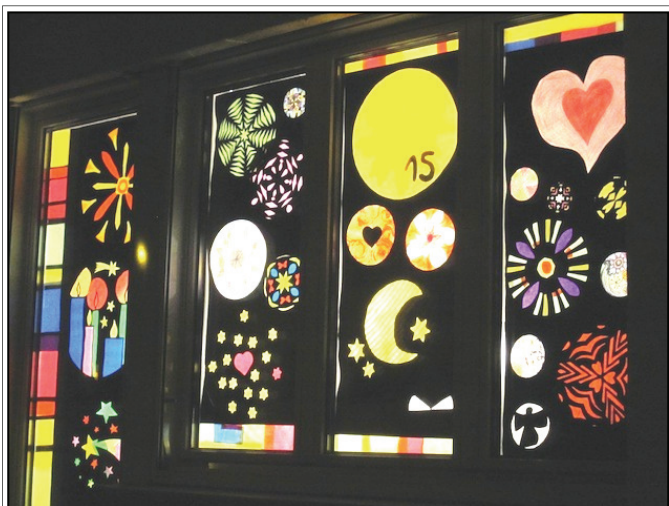
www.energie-umwelt.ch



La coexistence

Fenêtre de l'avent au Crêt-du-Bois

Dans le cadre de l'action Fenêtre de l'Avent du quartier des Tilleuls, les habitants de la BIWOG ont décoré une fenêtre de l'Avent en commun au Crêt du Bois.



Fenêtre BIWOG

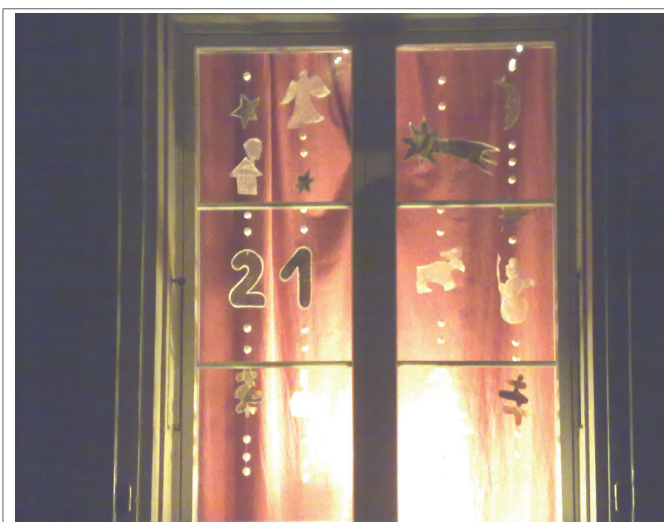
Depuis le 15 décembre 2011, la fenêtre brillait de toutes les couleurs dans l'appartement de l'administration du Crêt du Bois 63. D'après une idée de

Marianne Bienz, tous ceux qui le souhaitent ont décoré un cercle avec leurs couleurs et motifs préférés. Tous les cercles, petits et grands, ont ensuite été réunis en une image vive et lumineuse, qui n'a pas simplement donné de la joie aux écoliers le matin et aux passants pressés, mais aussi à tous ceux qui y ont pris part. Naturellement, cet événement a également été célébré. En pleine tempête, un feu intense a été allumé d'une main ferme et, accompagné de vin chaud, punch, soupe, brioches et Christstolles, il a malgré tout fait naître un sentiment de bien-être. Beaucoup ont contribué à ce que la fête soit réussie, et nombreux sont ceux qui ont saisi l'occasion pour échanger des idées chaudes et claires durant la saison obscure. Ainsi, la fenêtre de l'Avent a été une action tout à fait réjouissante, que nous renouvelerons peut-être.

Heike Hofmann

Action calendrier de l'Avent Sonnhalde

Pour la seconde édition du calendrier de l'Avent, neuf enfants ont participé à enjoliver certaines fenêtres durant le mois de décembre 2011. Les participantes et participants ont fait preuve de création tant par les motifs réalisés que par le mode d'affichage du chiffre du jour, tel que par exemple la fenêtre imaginée et conçue par la famille Ruegg de la Sonnhalde 10 (illustration 1) avec une décoration en bois suspendue. Les autres participants ont utilisé du papier de soie et des autocol-



21. decembre famille Ruegg

lants pour confectionner des figures liées au thème de l'hiver ou retracer des scènes de la Nativité.

Au terme de l'action, le 23 décembre, les participants ainsi que l'ensemble du lotissement ont eu l'occasion de se rencontrer de parcourir les fenêtres et de partager quelques pâtisseries. Plus qu'une action créative et une opportunité de se rencontrer, le calendrier de l'Avent



La fenêtre de Tomansi

constitue un événement réjouissant pour clore une année et animer la rue



La fenêtre de Timotey

du lotissement pour un voisinage plus large, rappelant ainsi à chacun lors des froides soirées d'hiver qu'une lueur d'espoir et de bonheur n'est jamais très loin.

C'est un temps pour prendre de la distance par rapport aux affaires quotidiennes et trouver une forme de sérénité dans la simplicité contemplative de l'être.

Thierry Burkhard

Apéro de Noël du 28. november 2011

Par un temps un peu plus froid et pluvieux, quelques hommes et femmes de la coopérative résistants aux intempéries se sont retrouvés pour un apéro de Noël à Coin-du-Bois. Quelques enfants ont aidé aux préparatifs et ont installé le long des murs du jardin de nombreux photophores. Comme leurs yeux brillaient, lorsque nous avons finalement allumé les lumières !

Thomas Bachmann a allumé deux feux crépitant dans des coupes lumineuses qui donnaient de la lumière et une chaleur agréable.

Les châtaignes fraîchement préparées et l'exquise brioche ont veillé au bien-être du corps. Vin chaud et punch à la

pomme ont été appréciés des grands et des petits. Pendant que nous, les adultes, nous nous « ruions » plutôt autour de l'âtre pour chercher de la chaleur, les enfants s'amusaient ensemble sur la petite pente dans l'herbe et couraient dans la rue. Il régnait une atmosphère conviviale et joyeuse. Nous avons appris à mieux nous connaître et avons également échangé entre nous les « nouvelles des colonies ». De temps en temps, de nouveaux arrivants nous ont rejoints et ont été joyeusement salués. Nous avons vécu un bel apéro de Noël animé et en communauté que nous organiserons certainement de nouveau en 2012.

Pia Alves Aghoro

Memoire de Madame Alice Arn

Le 6 janvier 2011, Madame Alice Arn s'était éteinte de manière brutale et imprévue, et cela signifiait qu'il nous fallait faire nos adieux à une voisine attachante, une bonne âme, toujours prête à dire quelques mots d'encouragement.

Alice et Willi Arn étaient arrivés de la



Alice Arn 1992

Brüggerstrasse le 16 septembre 1985 pour emménager dans un logement de la BIWOG au Crêt du Bois 56. C'était un lieu d'habitation idéal à l'approche de la retraite. Avec une large place pour la nature dans un grand jardin et des espaces fonctionnels dans le logement. Hélas, la chance fut de courte durée. Car quelques années après l'emménagement, Willi Arn s'éteignit de manière soudaine et inattendue suite à un arrêt cardiaque. Ce fut un second coup du sort pour Alice Arn, qui

avait déjà perdu sa fille unique à l'âge de 21 ans. Bien que beaucoup aient craint qu'elle ne surmonte pas le décès de son mari, Alice Arn a trouvé, grâce à son attitude positive, toujours plus de joie dans la vie. Outre son contact avec les autres, qu'elle entretenait toujours aussi activement lorsqu'elle ne pouvait plus quitter son domicile au cours des dernières années, sa principale source de joie était avant tout son logement, son « Logisli ». Dès lors, vers la fin, alors que ses jambes lui obéissaient de moins en moins, son principal souci était de devoir quitter son Logisli pour aller dans une maison de retraite. Cependant, cela ne fut pas nécessaire, car elle trouvait partout de l'aide, notamment auprès de ceux qui avaient bénéficié de ses soins auparavant. Ici, un voisin qui tond sa pelouse ; là, un parent qui fait les courses et le facteur qui dépose le courrier sur le rebord de la fenêtre plutôt que de le glisser dans la boîte à lettres. Tout autour une humanité intacte, qui reposait notamment sur sa nature mêlant joie et amitié.

Alice Arn était un être tout à fait charmant à l'esprit vif et possédant une extraordinaire connaissance du genre humain. La rencontrer a toujours été une source de joie et nous regrettons énormément cette voisine si gentille et positive.

Heike Hofmann

Interview de la famille Reviki Kirchner

La famille Reviki Kirchner habite Coin-du-Bois 16 depuis la mi-février 2012. Elle se compose de : Felizitas, Daniel, les 3 enfants Joschka qui va fêter ses 7 ans, Helene, 4 ans et 1/2 et Mathea qui va fêter ses 2 ans, le chat Tarzan et le lapin Krocki !

Felizitas est sage-femme et travaille à temps partiel à la clinique des Tilleuls, Daniel travaille comme carreleur.



La famille dans jardin

Selon vous, où se trouve le plus bel endroit du quartier ?

Felizitas : Dans notre jardin !

Daniel : Chez nous, dans le jardin !

Joschka : Dans la rue en bas de la maison !

Helene : Dans ma chambre !

Selon vous, quelles sont les particularités de la colonie ?

Felizitas : Elle a de nombreux jardins, beaucoup de verdure, la forêt est toute proche. La mixité règne dans le quartier : des gens qui sont là depuis longtemps et de nouveaux arrivants, j'aime bien ça.

Daniel : Calme, proche de la forêt et malgré tout proche de la ville.

Quel est le plus beau moment que vous ayez vécu depuis votre arrivée ?

Felizitas : J'apprécie chaque matin la superbe vue que nous avons depuis notre nouveau chez-nous !

Daniel : Voir tout ce qui sort de terre dans le jardin !

Quel est votre animal préféré ?

Felizitas : Je n'ai pas d'animal préféré en particulier, j'aime bien tous les animaux !

Daniel : J'aime bien tous les animaux, mais surtout les chats !

Joschka : Les dauphins !

Helene : Les chats !

Si vous pouviez choisir, où préféreriez-vous vivre ?

Felizitas : Ici, mais en mettant moins de temps pour aller voir ma famille.

Daniel : De préférence à la montagne.

Joschka : En Allemagne chez ma grand-mère !

Helene : En Allemagne !

Y a-t-il une personne que vous admirez ?

Felizitas : Il y a beaucoup de choses que j'admire chez les autres. Si je devais nommer quelqu'un, je dirais Mahatma Gandhi.

Daniel : Apprécier, oui, mais admirer, non...l'acteur allemand Hans Joachim Kröl.

Joschka : Je ne sais pas...

Helene : Carlos, le petit voisin de notre ancienne maison.

Quelle est la pire chose qui existe selon vous ?

Felizitas : Ne penser qu'à ses propres intérêts !

Daniel : La guerre.

Quel est votre plat préféré ?

Felizitas : Tout, sauf la viande !

Daniel : La fondue, la raclette, pas de viande non plus !

Joschka : Les spaghettis et la pizza.

Helene : Les galettes de pommes de terre et les épinards.

Quelle est votre adresse préférée à Bienne ?

Felizitas : J'aime bien aller au Recto - Verso.

Daniel : Le marché aux légumes du samedi.

Quels sont vos hobbies ?

Felizitas : Jouer de la flûte traversière, les travaux dans le jardin, la randonnée.

Daniel : Jouer au volley-ball, faire de la randonnée, regarder du football.

Joschka : Le sport et tout ce qui a un rapport avec l'équilibre.

Helene : Faire du vélo.

Que lisez-vous en ce moment ?

Felizitas : Mon mari n'a toujours pas monté de lampe de chevet, c'est pour ça que je ne lis rien en ce moment. Mais j'aime la lecture !

Daniel : Je n'ai rien entamé pour le moment... Till Eulenspiegel, un magazine satirique allemand.

Joschka : Karlson vom Dach.

Helene : Conny joue au football, Conny apprend à danser.

Y a-t-il quelque chose que vous souhaiteriez ajouter ?

Felizitas : Même si les réponses que nos enfants ont données concernant le lieu d'habitation ne le reflètent pas forcément, nous sommes très bien ici !

Daniel : Nous cherchons d'autres joueuses pour notre club de volley-ball ! Le mardi soir de 20 h à 22 h au gymnase des Tilleuls (école primaire) !

Chère famille Reviki Kirchner, je vous remercie de tout cœur de m'avoir donné de votre temps pour cette interview !

Pia Alves Aghoro

90^{ème} anniversaire de Madame Martha Tschanz

Le 23 février 2012, Madame Martha Tschanz a pu fêter son 90^{ème} anniversaire. Nous la félicitons de tout cœur. Veuve depuis 13 ans, elle habite Im Grund 23. C'est une vraie fée du logis. Même son jardin est, avec l'aide de son voisin Hans, toujours un régal pour les yeux. Madame Tschanz sait comment s'occuper, se promène aujourd'hui encore sur quelques kilomètres le long de l'Aar jusqu'à Nidau. Retour en bus. Elle est arrivée à Bienne en provenance de Munich en 1973 et a épousé son Heinz. Elle a vécu 30 années de bonheur avec lui. Chère Madame Tschanz, nous vous présentons nos meilleurs vœux pour l'avenir.

Jean Riedo



La vigoureuse Madame Tschanz

Participation à la gestion de la BIWOG

La Commission des lotissement représente les lotissement dans les rapports avec l'administration et s'occupe du soutien et des activités au sein des lotissements. Pour des raisons professionnelles et personnelles, Thierry Burkhard de la Sonnhalde a décidé de ne plus représenter la colonie Sonnhalde / Falbringen au sein de la Commission des lotissement. Nous regrettons sa décision, mais nous le remercions pour le travail accompli. Actuellement, les membres de l'équipe participant activement à la gestion sont les suivants:

Tilleul	Mme Pia Aghoro
Crêt-du-Bois	Mme Heike Hofmann

Champagne	M. Jean Riedo
-----------	---------------

Sonnhalde	vacant
-----------	--------

Falbringen	vacant
------------	--------

Nous sommes à la recherche de nouveaux membres dans notre équipe afin de renforcer les valeurs de la coopérative.

- Avez-vous des idées à partager ?
- Le sens de la communication ?
- Voulez-vous participer d'une manière ou d'une autre à la gestion de la BIWOG ?

Alors prenez part à l'avenir de la BIWOG et contactez Thomas Bachmann au 079 838 65 47

Divers

Agenda

- 29.05.12 Int. Jour des Voisin
 09.06.12 Grillade Crêt-du-Bois
 09.06.12 Fête place du jeux Tilleul
 15.06.12 Assemblée générale
 29.06.12 Séance d'information
 07.07.12 Jour des coopérateurs
 11.08.12 Fête lotissement Champagne
 Août 12 Fête lotissement Tilleul

Entrées

- 01.02.12 Rewicki Felicitas &
 Daniel Kirchner
 Coin-du-Bois 16
 01.04.12 Kirmann Caroline & fils Airé
 Falbringen 45
 01.06.12 Valsangiacomo Corinne &
 Arouna Ba
 Chemin des Pins 24
 01.06.12 Hemissi Hijem & fille Lilia
 Crêt-du-Bois 56

Sorties

- 31.01.12 Racine Yvette selig
 Champagneallee 15
 31.01.12 Bähler Sylvia
 Falbringen 45
 29.02.12 Arn Alice selig
 Crête-du-Bois 56
 30.04.12 Mathez Pierre-Alain & Esther
 Chemin des Pins 24

Naissance

aucun

Recherche

Commission des lotissements cherche des membres des lotissement Sonnhalde et Falbringen. Remplace la lotissement dans le team et crée active.

Thomas Bachmann, 079 838 65 47

Nous cherchons pour notre fille une **machine à écrire**, en fonction, gratuit ou pas chère. Fam Aghoro, 079 314 00 76

Nous sommes une équipe mixte **Volley-ball** (femmes et hommes) entre 16 et 50 et toujours à la recherche pour renforcer d'autres joueurs. La training est a lieu le mardi 20h15-22h00 dans le gymnase de l'école Tilleul (Seilerweg 64). Venez et essayer. Contact Coach: 078/604 48 03 ou Heike Hofmann: 032/365 06 86

Offre

Ici votre offre pour les autres coopérateurs.

Décès

- 06.01.12 Arn Alice
 Crêt-du-Bois 56

Mariage

aucun



Crêt-du-Bois 63

2503 Bienne

Tel 032 365 21 45

Fax 032 365 21 49

info@biwog.ch

www.biwog.ch

Impressum

Auteurs

M. Thomas Bachmann

Mme. Pia Aghore

Mme. Heike Hofmann

M. Thierry Burkhard

M. Jean Riedo

Photos

M. Thomas Bachmann

M. Jean Riedo

Mme. Heike Hofmann

Mme. Pia Aghoro

M. Thierry Burkhard

Traduction

M. Thomas Bachmann

Kosmos Translations

Tirage

150 exemplaires

Impression

Offset Hulliger & co, Bienne